

КОГНИТИВНЫЕ КОМПОЗИТЫ В ТЕКСТЕ
(на материале книги И. М. Майского «Воспоминания советского дипломата»)

*Работа представлена кафедрой начального языкового образования
Дагестанского государственного педагогического университета.
Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор В. М. Загиров*

Использование когнитивных композитов в воспоминаниях соотносится с выражением позиции автора, которая формирует номинативное содержание побудительного мотива эпизода; документальная направленность книги мемуаров требует максимальной адекватности когнитивных лингвистических средств описываемой действительности.

Using cognitive word combinations in the memoirs correlates with expressing author's position that forms nominal contents of the stimulating motif of the episode. The documentary character of the book requires maximum adequacy of the cognitive linguistic media to the reality being described.

Когнитивные композиты в воспоминаниях отражают ментальность конкретного автора как субъекта, его взаимодействие с реальным миром или с другим субъектом/другими субъектами. Значимое место в ряду таких текстов занимает книга И. М. Майского «Воспоминания советского дипломата», выдающегося политика и публициста, перу которого принадлежит немало художественно-документальных произведений. Его авторские мыслительные структуры состоят, с одной стороны, из совокупности величин постоянных, куда включаются существующие в социуме модели восприятия действительности, система именованных, языковые механизмы выражения размышлений и др.; с другой стороны, из переменных величин, объединяющих принципы предметно-чувственного освоения окружающего мира, речи как явления индивидуального. В воспоминаниях И. М. Майского, как показывают наблюдения над языком произведения, когнитивные композиты, способствуя сочетанию в содержательной структуре текста постоянных и переменных составляющих, формируют языковую картину мира. Соотношение аспектов такого сочетания индивидуально, т. е. обусловлено идиостилевыми факторами, напри-

мер, наличием или отсутствием эмоциональности при выражении той или иной оценки: 1) «Едва ли нужно говорить, что вся большая печать изо дня в день *выливалась на Советский Союз ведра грязи и клеветы*, что вокруг нашего посольства *образовалась леденящая пустота* и что на различных дипломатических приемах от нас с женой многие *шарахались, как от зачумленных*» (с. 403); 2) «Суть «*странной войны*» состояла том, что *формально* Англия и Франция *вели* против Германии войну, а *фактически* они *ее не вели*. И не потому, что Лондон и Париж, готовя какие-либо крупные наступательные операции, вынуждены были мириться с временным затишьем на фронте, а потому, что Лондон и Париж *вообще не хотели воевать*. Они рассматривали объявление войны Германии, сделанное ими 3 сентября 1939 г., как *горестное недоразумение*, навязанное им силой внешних обстоятельств, и всеми мерами стремились поскорее его ликвидировать» (с. 382).

Таким образом, семантическое содержание когнитивных композитов включает в себя, с одной стороны, указание на нечто, что необходимо каким-либо образом обозначить (именовать); с другой – указание на позицию автора (лично-эмоциональ-

ную и объективную) к описываемому явлению реальной действительности. Однако в любом случае необходимо присутствие коммуникативных условий, которые бы способствовали возникновению именно этого именованного. Когнитивные композиты, характеризуя ситуацию коммуникации, служат выделенности высказывания в произведениях такого жанра.

Перманентная реакция индивидуума на меняющиеся условия окружающей действительности «предполагает изменение способа действия с языковым знаком, чтобы сориентировать адресата на иной способ взаимодействия с обозначаемым знаком объектом, что, в свою очередь, приводит к изменению и опыта взаимодействия с данным объектом, а затем – к изменению образа объекта в сознании адресата, что приводит к изменению речевого употребления языкового знака, устойчиво ассоциируемого с данным объектом...»¹.

В процессе анализа произведения исследуемого жанра определено, что особую актуализацию приобретает аксиологический подход к восприятию окружающей действительности, подвергшейся описанию. Такая зависимость выражается в оценочности на интуитивном уровне, которая, однако, совершенствуется в различных видах деятельности индивидуума (в том числе и в развитии профессиональных навыков). Деятельность дипломата, отраженная в языке, проявляется в его когнитосфере, которая способна манипулировать общественным сознанием; в первую очередь речь идет о номинативной функции когнитивных композитов.

Значение когнитивных композитов соотносится с интерлингвистическими факторами формирования личностного сознания, когда каждый индивидуум воспринимает окружающий мир сквозь призму порожденной им когнитивной системы (либо виртуальной, либо реальной). В процессе изучения когнитивных композитов в книге И. М. Майского возникает проблема разнообразия, взаимодействия и взаимопроникновения

культур: русской и английской, что в конечном счете способствует проявлению и всей общеевропейской. В результате когнитивная номинация понимается как важнейшая часть человеческой деятельности, многоаспектность которой находится в непосредственной зависимости от различных форм существования социума в целом и каждого индивидуума в отдельности, а также степени сложности рациональных и эмоциональных отношений внутри коллектива и в окружающем мире. Важную роль при этом играет специфика национального отражения реалий действительности.

Номинативное содержание когнитивных композитов выражается в повседневности бытия человека, познающего окружающий мир, во вневременности и внепространственности. Такая номинация, как речевое действие индивидуума, представляется сложным психолингвистическим явлением, направленным на создание побудительного мотива, вызванного именно этим когнитивным композитом. Следовательно, «в процессе номинации необходимо найти такой способ обозначения меняющегося с течением времени объема знаний, стоящих за номинируемым фрагментом действительности, который отражал бы его наиболее существенные признаки и обеспечивал бы максимальную “быстроту” поиска имени объекта в ходе коммуникации»².

В связи с тем что воспоминания отражают личное участие в изображаемых событиях, реальные оценки происшедшего, то присутственная роль автора в содержательной структуре когнитивных композитов усиливается. Когнитивные композиты в данной книге отражают точность в описании фактов, событий, оценок; такие языковые средства отличаются ярко выраженной эмоциональностью, характеризуются значительной экспрессивностью. Однако документальная направленность книги требует максимальной адекватности лингвистических средств когнитивности описываемой действительности. Для воспоминаний

как произведений с высокой степенью проявления информативности и познавательности характерно выражение активной авторской позиции, так как отмеченные текстовые категории определяются индивидуально-личностной трактовкой действительности («*Я выступил с кратким заявлением общего характера, в котором, подчеркнув, что, поскольку денонсирование соглашения 1930 г. исходило от британского правительства, на нем лежала обязанность указать, чем именно оно недоволено в старом соглашении, и делать новые предложения. “Что касается нас, – прибавил я, – то мы вполне удовлетворены временным торговым соглашением (1930 г. – И. М.), и не хотим никаких изменений в положениях итого соглашения”*» (с. 223)). Таким образом, на передний план выдвигаются интенциональные признаки воспоминаний в качестве литературного жанра, которые позволяют рассматривать те или иные события, действия и т. д. при значительном временном отстранении, оценивая их с позиций других свершившихся событий, полученных автором новых сведений, изменившихся отно-

шений к описываемому, иных социально-исторических реалий.

Выражение авторской позиции в подобных художественно-публицистических произведениях посредством когнитивных композитов характеризуется принадлежностью к части общей системы языка в его конкретном воплощении, другими словами, такая позиция детерминирована структурно-семантическими аспектами функционирования когнитивных композитов как вербального способа хранения и передачи информации о происходящем в окружающем мире, в том числе и месте автора в этом мире. Следовательно, вербальная структура отражения информации может трактоваться в качестве либо совокупности разноуровневых лингвистических знаков, либо норм их использования.

Таким образом, когнитивное значение представляется одним из основных факторов, обуславливающих выбор языковых единиц в процессе коммуникации: оно определяется как обязательно необходимая (вещественная) информация в семантической структуре знака.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Колмогорова А. В. Языковое значение и речевой смысл: Опыт функционально-семантического исследования прилагательных-обозначений светлого и темного в современном русском и французском языках. Новокузнецк, 2006.

² Беляевская Е. Г. Понятие коннотации с когнитивной точки зрения // Концептуальное пространство языка: Сборник научных трудов. Посвящается юбилею профессора Николая Николаевича Болдырева / Под. ред. Е. С. Кубряковой. Тамбов, 2005.